

## EL ENFOQUE BILINGÜE DESDE UN ANÁLISIS DE CIENCIA Y TÉCNICA PARA EL NIVEL B1 DE INGLÉS CON LOS ESTUDIANTES DE UNIANDES

EL ENFOQUE BILINGÜE DESDE UN ANÁLISIS DE CIENCIA Y TÉCNICA PARA EL NIVEL B1 DE INGLÉS

AUTORES: Nemis García Arias<sup>1</sup>

Ned Quevedo Arnaiz<sup>2</sup>

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: [nemisgarcia118@yahoo.es](mailto:nemisgarcia118@yahoo.es)

Fecha de recepción: 12-02-2017

Fecha de aceptación: 18-03-2017

### RESUMEN

Es una realidad que el Ecuador ha dado pasos certeros para elevar el nivel de preparación en inglés de sus estudiantes. Las universidades han incrementado el uso de nuevos cursos, nuevas plataformas interactivas, mayores intercambios académicos para capacitar a los docentes, etc., para que los estudiantes sean competentes en el español y en el inglés. Sin embargo, la enseñanza bilingüe del español y el inglés es aún deficiente. La lengua ofrece cultura y constituye una herramienta esencial para la formación continua del profesional según los parámetros que describe el Marco Común Europeo para las Lenguas, lo cual indica que el estudiante debe alcanzar al menos un nivel B1 de competencia. Por ello se ha trazado este objetivo de trabajo: Hacer valoraciones sobre las condiciones que justifican la elaboración de un sistema de ejercicios con elementos bilingües que facilite el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés de los estudiantes de UNIANDES para obtener el nivel B1. Para la elaboración de la propuesta es necesario tener en cuenta no sólo la visión propiamente lingüística, o “puramente técnica”, sino también, el condicionamiento social de la misma; por eso entre los métodos aplicados se encuentran la valoración desde el análisis y la síntesis y la inducción deducción para la confección del sistema de ejercicios planteado.

PALABRAS CLAVE: preparación cultural; enseñanza bilingüe; formación.

### THE BILINGUAL APPROACH FROM A SCIENCE AND TECHNIQUE ANALYSIS FOR ENGLISH LEVEL B1 WITH UNIANDES STUDENTS

#### ABSTRACT

Ecuador has taken steps to raise the English level of the students. Universities have increased the use of new courses, new interactive platforms, and greater academic exchanges to train teachers, etc., so that students are proficient in both, Spanish and English. However, the bilingual teaching of Spanish and English is still deficient. Language embeds culture and it is an essential tool for the continuous training of the professionals according to the standards described in the Common European Framework for Languages, which indicates that the student must reach at least a B1

<sup>1</sup> Master en Teoría y Práctica de la Enseñanza del Inglés Contemporáneo y Doctora en Ciencias Pedagógicas. Profesora Titular en Universidad Regional Autónoma de Los Andes - Extensión Santo Domingo. Ecuador.

<sup>2</sup> Master en Teoría y Práctica del Inglés y Doctor en Ciencias Pedagógicas. Profesor Titular en Universidad Regional Autónoma de Los Andes - Extensión Santo Domingo. Ecuador. E-mail: [nedquevedo@yahoo.com](mailto:nedquevedo@yahoo.com)

level of competence. That is why this article objective has been outlined as: to evaluate the conditions that justify the elaboration of a system of exercises with bilingual elements that facilitates the process of teaching English to UNIANDES students to obtain the B1 level. For the elaboration of the proposal it is necessary to take into account not only the linguistic view, or "purely technical" perspective, but also, its social considerations. For that reason, among the applied methods are the evaluation from the analysis - synthesis and the induction- deduction for the preparation of the system of exercises proposed.

**KEYWORDS:** cultural preparation; bilingual education; training.

## INTRODUCCIÓN

El lograr estudiantes preparados para la comunicación en una lengua internacional como es el inglés, requiere mayor profundización y estudio para que se alcancen los niveles propuestos, sin que aparezcan impedimentos en la formación de los profesionales y que contribuya a desarrollar un pensamiento bilingüe como necesita el Ecuador.

El bilingüismo se define en la literatura especializada como la habilidad de una persona de usar en forma indistinta dos lenguas (Diccionario de términos claves, 2016). El hablante bilingüe es aquél que tiene el mismo control del hablante nativo en dos o más lenguas. Este es un tema de preocupación e investigación de los sociólogos, pedagogos, psicólogos y políticos, por tratarse de un fenómeno complejo con aristas geográficas, históricas, sociales, culturales y psicológicas, entre otras.

Entre los factores que inciden en el desarrollo del bilingüismo se reconoce a los movimientos migratorios y la consecuencia de los contactos internacionales por servicios o desarrollo de profesiones, ya que éstos traen por resultado que un número considerable de hablantes de la misma lengua se ubique en diferentes poblaciones donde una segunda lengua es necesaria.

El tema es de máxima actualidad en el Ecuador, no solo por la convivencia del español con otras lenguas autóctonas, sino porque a casi todas las universidades se les ha solicitado elevar el nivel de preparación en inglés de sus estudiantes. Para ello se cuenta con nuevos cursos, nuevas plataformas interactivas, mayores intercambios académicos para capacitar a los docentes, etc, lo que facilita a los estudiantes ser competentes en el español y en el inglés. Sin embargo, la enseñanza bilingüe del español y el inglés es una cuestión aún problemática, que ha encontrado tanto defensores como detractores. (Fernández Ulloa, 2007)

La lengua no sólo ocupa un lugar primordial en el contexto de la cultura, sino que, en este caso, posee un valor utilitario añadido, ya que su dominio constituye una herramienta esencial para la inserción en la educación postgraduada en el campo profesional dado en países de habla inglesa, y por consiguiente, que su ubicación en el mercado laboral, sea más competitivo; mientras que, al mismo tiempo, la incapacidad de comunicarse y de poseer un adecuado nivel de desempeño lingüístico, limita el consumo cultural y puede constituirse en un factor de exclusión laboral según los parámetros que describe el Marco Común Europeo para las Lenguas, restándoles a esas personas oportunidades vitales en el contexto social en que se desenvuelven.

Por ello los cursos que se aceptan en las universidades son creados por nativos de la lengua, en muchas ocasiones con fines pedagógicos desde una visión de una sociedad diferente. En otras, como el texto Life (2015) con fines comerciales de difusión de una cadena mediática influyente como el National Geographic. Aunque ambas propuestas traten de enseñar inglés como una

herramienta básica para la vida social, ninguna trata el caso ecuatoriano ni las vivencias de su pueblo reflejando las incidencias de cómo vive el Ecuador.

Este particular trae aparejado una contradicción importante, por un lado se quiere transmitir cultura y una lengua extranjera y por otra la cultura y la lengua del Ecuador no son enfatizadas como se debe en la formación de los estudiantes.

El objetivo general del trabajo investigativo es pues: Proponer un sistema de ejercicios que facilite el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés de los estudiantes de UNIANDES con el libro LIFE a partir de su realidad cotidiana y la investigación.

Para la elaboración de la propuesta a desarrollar, basada en un enfoque de la enseñanza bilingüe a estudiantes de UNIANDES, es necesario tener en cuenta no sólo la visión propiamente lingüística, o “puramente técnica”, sino también, el condicionamiento social de la misma, es decir, atender a los factores socioeconómicos y culturales, vinculados al grupo seleccionado para el estudio; por eso es que se plantea su valoración desde la perspectiva de análisis de la investigación como generadora de conocimientos en la educación superior.

Por ello, se ha trazado este objetivo del trabajo según los cursos recibidos:

Hacer valoraciones sobre las condiciones que justifican la elaboración de un sistema de ejercicios con elementos bilingües que facilite el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés de los estudiantes de UNIANDES para obtener el nivel B1.

## DESARROLLO

Uno de los rasgos que caracterizan a la sociedad contemporánea es la interrelación creciente entre las diversas áreas del saber y la evidencia, cada vez mayor, de que la ciencia y la tecnología son procesos sociales en los que influyen factores económicos, políticos y culturales; y al mismo tiempo, el desarrollo científico- tecnológico influye de forma directa en todas las dimensiones de la sociedad.

La comprensión de la idea anterior, permite enfocar la relación ciencia-tecnología- educación como función de la sociedad desde una visión que supere las concepciones tradicionales acerca de la ciencia y la tecnología y su incidencia para transmitir el conocimiento, particularmente el paradigma lógico positivista, imperante hasta mediados del siglo XX, que proyectaba una imagen formalista y abstracta de la ciencia. (Núñez Jover, 1999: ii). Esa visión es lo que se ha dado en llamar “perspectiva, o enfoque Ciencia- Tecnología- Sociedad”, también conocida por sus siglas como “perspectiva o enfoque CTS”.

La misión central de esos estudios, ha sido definida como “una interpretación de la ciencia y la tecnología como procesos sociales, es decir, como complejas empresas en las que los valores culturales, políticos y económicos ayudan a configurar el proceso que, a su vez, incide sobre dichos valores y sobre la sociedad que los mantiene” (Núñez Jover, 1999: ii). Por eso, cualquier propuesta para perfeccionar el aprendizaje necesita de esas interpretaciones.

El análisis de la ciencia desde esa perspectiva, es decir, vista en su estrecho vínculo e interrelaciones con la tecnología y la sociedad, supone entender, desde una posición crítica con respecto a las visiones clásicas de ciencia y tecnología donde sus dimensiones sociales son ocultadas, e interdisciplinar de los aspectos sociales del fenómeno científico y tecnológico en dos direcciones fundamentales: en lo que respecta a sus condicionantes sociales y en lo concerniente a sus consecuencias sociales y ambientales. En el caso específico del presente trabajo, se hace

hincapié en la primera de las direcciones mencionadas: en las condicionantes sociales que anteceden, acompañan y a la vez justifican la creación de un sistema de ejercicios para incidir en la enseñanza bilingüe inglés- español, para que facilite la comprensión cultural de los fenómenos expuesto por el texto LIFE, pues antes de aprender otra cultura se debe comprender la propia.

Según esa misma lógica, a la ciencia se le entiende, en el sentido en que la define Jorge Núñez Jover, como un fenómeno complejo cuyas expresiones históricas han variado considerablemente. La apreciación de sus diferentes facetas es lo que permite definirla:

*[...] como sistema de conocimientos que modifica nuestra visión del mundo real y enriquece nuestro imaginario y nuestra cultura; [...] como proceso de investigación que permite obtener nuevos conocimientos, los que a su vez ofrecen posibilidades nuevas de manipulación de los fenómenos; [...] de su propia cultura y con funciones sociales bien identificadas. (Núñez Jover, 1999: 6)*

Con respecto a la tecnología se acepta la definición de Sáenz y García Capote y otros, quien la considera, entre otros aspectos, como “la actividad de búsqueda de aplicaciones a conocimientos ya existentes”. (Sáenz y García Capote, 1989: 36). Otros autores enfatizan en que “la tecnología es un fenómeno social que surge y se despliega en un complejo sistema cultural, donde hay que tener en cuenta los conocimientos, hábitos y valores que cada sociedad impone por medio de rasgos singulares y universales [...]” (Arana y Valdés, 1999: 23) La tecnología, por consiguiente, es también un fenómeno cultural, relacionado particularmente con la esfera axiológica.

También Tirso Sáenz y Emilio García Capote (1997) proponen que: “La innovación tecnológica es la transformación de una idea en un producto comercializable nuevo o mejorado; en un proceso productivo o en un nuevo enfoque o procedimiento para la organización social”.

En correspondencia con esas definiciones, cobra un mayor sentido la investigación de los factores sociales que generan la necesidad de elaborar el sistema que se está proponiendo, que puede ser considerada, siguiendo a los autores citados, como una tecnología social en el campo específico de la educación, o tecnología educativa.

La valoración de las condiciones sociales que justifican la elaboración de esa propuesta se realiza en dos direcciones fundamentales: en primer lugar, a través de la valoración de los factores externos que afectan a la sociedad contemporánea y a los estudiantes universitarios de habla hispana, en general, y en un segundo momento, analizando los factores internos, relacionados directamente con el grupo de estudio seleccionado.

Entre los factores externos identificados, el tema de preparación con calidad con material auténtico se inserta en primer plano, pues este es un problema tratado constantemente en la enseñanza de lenguas, debido a la necesidad de reflejar la cultura extranjera mediante elementos culturales, que incluyen lo lingüístico, y su impactó en el contexto actual.

Los materiales auténticos incluyen la veracidad y significación de los textos en idioma inglés para la enseñanza y otros documentos en formatos de video, audio y fotográfico sobre los países donde se habla el idioma de forma fluida para que estos sean axiomáticos, lo cual se logra con el texto LIFE (2015) y su plataforma myELT. Sin embargo, que esos elementos tan sofisticados de la National Geographic sean significativos para el alumno es otro tema, si no se acerca a la acción investigativa y se incorpora al alumno a un aprendizaje que parta de su experiencia anterior en idiomas.

Debido a las limitaciones en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes, por lo general, estos estudiantes universitarios no tienen la oportunidad de comprender los fenómenos culturales que transmiten esos distinguidos especialistas de la imagen de la National Geographic si no existe una intención investigativa hacia esos elementos trascendentales en los cursos propuestos para el aula. De igual manera, estos estudiantes no pueden tener un desarrollo de intercambio adecuado fuera de la universidad si las realidades que se les presenta son tan alejadas de sus contextos reales en los que viven.

Esa situación lleva a considerar, al menos en teoría, que ello puede implicar la limitación en la comprensión del idioma inglés por presentar realidades ajenas que tienen poca posibilidad de concreción en su formación profesional. Con ello se estaría convirtiendo el aspecto cultural en una limitante en vez de ofrecer oportunidades de acceso a otros productos culturales, como resultado del conocimiento de la lengua inglesa. Esto puede constituirse en un factor de rechazo social hacia lo aceptado culturalmente dentro del bienestar de esos estudiantes en el aprendizaje y el goce estético. Además de autoexcluirse para ofrecer prácticas anteriores valiosas en sus intercambios en idioma inglés.

Entre los elementos que se valoran en la literatura acerca del rechazo y la exclusión social se encuentra su impacto, “que puede causar daños permanentes, físicos y psicológicos, atrofiar o distorsionar el desarrollo de la persona y negarle oportunidades que le van a afectar para el resto de su vida” (Padrón y otros, 2007). Ese mismo colectivo de autores, a propósito de una investigación realizada en La Habana, Cuba, identifica entre los elementos que constituyen factores de exclusión social los siguientes:

- el acceso a diferentes tipos de recursos (económicos, sociales, culturales, físicos, nutricionales, ambientales y políticos) para desarrollar sus potencialidades y/o que son vitales para el bienestar;
- oportunidades para el desarrollo humano o desde una posición de desventaja tal que alcanzar la oportunidad requiera mucho más esfuerzo que para el resto;
- crecer sintiéndose menos o inferior a los demás. O sea, donde convergen elementos de estigmatización y rechazo social y sentimientos de vergüenza y humillación. A lo que le sumaría el problema de la naturalización de la situación de exclusión (sentir que así es el mundo y que eso es lo que “le toca”), todo lo cual afectará su universo de relaciones.

O sea, ya se ve en las aulas que el conocimiento cultural limita los recursos que los estudiantes pueden emplear para ejercitar el idioma al nivel elemental con que se trabaja, les provoca mayor esfuerzo la poca incidencia de sus raíces culturales en ese aprendizaje y les provoca un complejo de inferioridad no poder estar en un estado promedio en aspectos tan sensibles para los jóvenes como la moda, los viajes o el éxito y reconocimiento familiar.

El Aprendizaje basado en Retos (2015), el cual forma parte de una perspectiva más general del Aprendizaje Vivencial puede conducir a atender la educación bilingüe y la investigación como solución del desarrollo de las capacidades lingüísticas de esos estudiantes y la asimilación del inglés desde realidad cultural propia, a partir de reconocer lo que ya conocen y dirigir su investigación.

Ese tipo de educación propicia que la educación universitaria enfrenta hoy el enorme desafío de preparar profesionales para progresar en un mundo mediado por el rápido avance tecnológico. Hoy, los estudiantes deben dominar habilidades lingüísticas, matemáticas y de ciencias, además

deben poseer habilidades transversales tales como el pensamiento crítico y diverso, la resolución de problemas, la toma de decisión y el trabajo colaborativo. Sin embargo, en aún en el Ecuador, los estudiantes no están desarrollando estas habilidades como sucede en muchos países (World Economic Forum, 2015).

Por ello en el segundo eje programático del Plan Nacional: derechos, libertades y capacidades para la construcción del Buen Vivir (2013), se abordan algunos objetivos que van a enfatizar esas metas de habilidades transversales:

Objetivo 2: “Auspiciar la igualdad, la cohesión, la inclusión y la equidad social y territorial, en la diversidad”.

Objetivo 3: “Mejorar la calidad de vida de la población”.

Objetivo 4: “Fortalecer las capacidades y potencialidades de la ciudadanía”.

Objetivo 5: “Construir espacios de encuentro común y fortalecer la identidad nacional, las identidades diversas, la plurinacionalidad y la interculturalidad” (Senplades, 2013: 82)

No obstante con la regulación oficial no es suficiente, para lograr los objetivos se necesita generar conocimientos propios a partir de las posibilidades locales de investigación. De allí que en el artículo 4 de las funciones que tiene la investigación en la educación superior se asegura que: “...la proyección social de las universidades(...) tendrá como Misión promover y consolidar una cultura de investigación científica y tecnológica en las instituciones que integran el Sistema para Investigación de la Educación Superior - SIESE, a través de la generación, transferencia, difusión y aplicación de conocimientos científicos y tecnológicos y, la prestación de servicios con valor agregado, que contribuyan a la transformación y modernización de la sociedad y, al incremento de la competitividad de los sectores productivos del Ecuador (CONESUP, 2004: 3).” Por todo lo planteado se observa que existen retos desde las instituciones educativas del país. De manera global, se aprecian las siguientes manifestaciones externas del fenómeno:

- Bajo nivel de competencia comunicativa en inglés en los estudiantes universitarios.
- Deficiencias en los modelos actuales de enseñanza – aprendizaje del inglés que no toman en cuenta el contexto ecuatoriano.
- Importancia que le da el gobierno a la educación bilingüe y a la enseñanza aprendizaje del inglés para el desarrollo justo e inclusivo de los profesionales en la matriz productiva.
- La importancia de los aspectos culturales conocidos por la lengua materna y de los aspectos culturales por conocer mediante la lengua extranjera.

En lo concerniente al grupo de estudio seleccionado, que son los estudiantes de CTT primer año en Santo Domingo, se analizan las condiciones sociales que justifican la elaboración del sistema de ejercicios que se propone en la investigación, se parte del presupuesto de que los conocimientos que los estudiantes tienen de su lengua y cultura propia facilita el aprendizaje de elementos de la cultura y la lengua extranjera cuando se va a comunicar en inglés sobre aspectos significativos de los estudiantes. Además se asume que la investigación de aspectos relacionados con el aprendizaje de inglés permite aprovechar su capacidad para investigar problemáticas sobre los eventos que ocurren a su alrededor y que son necesarios para practicar el idioma inglés.

Los factores económicos y socioculturales que se consideran en el estudio son los siguientes:

- La mayoría de los estudiantes trabajan y/o tienen vivencias propias que influyen en su aprendizaje.
- Sus padres no son personas de tanta relevancia internacional ni hablan inglés. Los estudiantes, por tanto no tienen posibilidades de practicar el idioma inglés fuera del ámbito universitario, a no ser en las plataformas interactivas que por lo general es parte del curso y por ende tiene las mismas limitantes que el cuaderno con ese idioma.
- Los estudiantes muestran bastante interés por aprender y por reforzar las áreas en las que tienen mayores inconvenientes.

Todo lo anterior demuestra que, tanto los factores sociales de carácter externo, como los internos justifican la investigación y la búsqueda constante de nuevos métodos, en este caso un enfoque bilingüe de presentación del contenido, que faciliten el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés.

## CONCLUSIONES

La enseñanza en contextos bilingües se reconoce entre los retos de mayor alcance para las sociedades modernas. También lo es lograr profesionales que tengan competencias lingüísticas y comunicativas en varias lenguas. Estas realidades justifican que se elaboren y apliquen propuestas para tales fines.

La lengua, además de constituir un elemento esencial de la cultura, posee un valor utilitario como herramienta para la inserción en niveles superiores de educación, y por consiguiente, para la ubicación laboral y la superación en el mercado laboral. El desconocimiento del inglés hoy, puede convertirse en un factor de exclusión social en el mundo globalizado por ello se hace necesario concretar propuestas que eleven el nivel de inglés en la actualidad.

El análisis de los factores sociales en que se sustenta este sistema de ejercicios como tecnología revela la necesidad de enfocarlos desde dos direcciones fundamentales: a través de la valoración de los factores externos que afectan a la sociedad contemporánea y a los estudiantes en general, y a través de la valoración de los factores internos, relacionados directamente con el grupo de estudio seleccionado quienes pueden alcanzar el nivel B1.

Tanto los factores sociales de carácter externo, como los internos que se han identificado justifican la investigación y la búsqueda constante de nuevos métodos que faciliten el proceso de enseñanza – aprendizaje y eleven la calidad del mismo, para de esta forma, a su vez, contribuir a la inserción social, elevar la calidad de preparación y la competencia de los estudiantes.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Arana Ercilla, Martha y Valdés Espinosa, Roxana. (1999). “Tecnología apropiada: concepción para una cultura”. En Colectivo de autores. Tecnología y Sociedad. La Habana: Editorial Félix Varela, pp. 19- 30.

CONESUP. (2004). Reglamento del sistema para investigación de la Educación Superior del Ecuador (SIESE). Quito.

Diccionario de términos clave. Centro Virtual Cervantes [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/bilingindiv.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/bilingindiv.htm) consultado el 12 junio, 2016

Dummet, Paul; Hughes, John and Stephson, Helen. (2015). LIFE. National Geographic Learning. Boston: Cengage.

Eclac. (2006). International migration, human rights and development in Latin America and the Caribbean. Summary and conclusions.LC/G.2303 (SES.31/11) Thirty-first session of Eclac Montevideo, Uruguay, 20 – 24.Mar 2006. Disponible en: [<http://www.eclac.org>] Consultado: 17 junio, 2016.

Fernández Ulloa, Teresa. *Lost in translation: la educación bilingüe en los Estados Unidos*. RLA, Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, 45 (1), I Sem. 2007, pp. 87-99. Disponible en: [[http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832007000100006&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832007000100006&script=sci_arttext)] Consultado: 13 junio, 2016.

*La educación bilingüe*. Disponible en [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832007000100006&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832007000100006&script=sci_arttext). Consultado: 14 junio, 2016.

Larmer, J. (2015). Project-Based Learning vs. Problem-Based Learning vs. X-BL. Recuperado de: <http://www.edutopia.org/blog/pbl-vs-pbl-vs-xbl-john-larmer>

Núñez, Jover, Jorge; (1999): La ciencia y la tecnología como procesos sociales. Editorial “Félix Varela”, La Habana.

Observatorio de Innovación Educativa del Tecnológico de Monterrey (2015). Aprendizaje Basado en Retos. Monterrey: Edutrends

Padrón Durán, Silvia y otros. (2007) ¿Nuevas formas de exclusión social en niños? La Habana.

Rodríguez Barilari, E. (2003). A la luz del bilingüismo. En *La enseñanza bilingüe en Estados Unidos*. [En línea] Disponible en [[http://cvc.cervantes.es/obref/espanol\\_eeuu/bilingue/ebarilari.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/espanol_eeuu/bilingue/ebarilari.htm)]. Consultado: 13 junio, 2016.

Sáenz, T. W. y E. García Capote (1989). *Ciencia y Tecnología en Cuba. Antecedentes y Desarrollo*. Editorial Ciencias Sociales, La Habana.

Sáenz, T. W. y E. García Capote (1997). Reflexiones sobre la ciencia y la innovación tecnológica en cuba. *Interciencia* 22(4): 173-183. URL: <http://www.interciencia.org.ve>

Sánchez-Toledo, A.C.(2009). *Migración y desarrollo. El caso de América Latina*, en Contribuciones a las Ciencias Sociales, noviembre 2009, [[www.eumed.net/rev/cccscs/06/acst.htm](http://www.eumed.net/rev/cccscs/06/acst.htm)] Consultado: 13 junio, 2016.

Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo – Senplades, (2013). Plan Nacional para el Buen Vivir 2013-2017 Quito, Ecuador.

Spicker, Paul (2007). “Definitions of poverty. Twelve clusters of meaning”, en Spicker, Paul et al. (eds.) 2007 *Poverty, an International Glossary*. (Nueva York: Zed-CROP) pp. 230-243.

World Economic Forum (2015). New Vision for Education. Unlocki.